

反預期話語標記“都”的語義語用特徵*

On the semantic and pragmatic features of the counter-expectation
discourse-marker *dōu*

◎ 鍾華

提 要：副詞“都”爭議近百年，如何界定“都”的語義、語用功能，一直是個主要難題。而導致困難的根本原因在於“都”沒有真值語義，只有非真值的程序性語義。故本文採用 Levinson(1983) 主張的意義混合研究模式，嘗試從反預期性、非真值性，語用範圍、語用條件，信息意圖、交際意圖，語篇關聯性及其類型等方面對其語義、語用特徵進行全面描寫。研究表明，“都”具有兩個語義特徵：[反預期性]、[非真值性]；九個語用特徵：[低可能性]、[低於預期/常規]、[主觀性]、[評價性]、[程序性]、[強語境依賴性]、[語篇關聯類型：遞進|轉折|解證|因果|假設]、[口語體]。

關鍵詞：“都”；反預期話語標記；語義、語用特徵；混合模式

Key words: *dōu*; counter-expectation discourse-marker; semantic and pragmatic features; hybrid model

一、引言

所有研究副詞“都”的學者，首先必須思考兩個密切相關的問題：副詞“都”的語義、語用功能如何分類、如何界定？這兩個問題的解決是進行副

詞“都”其它相關研究的必備基礎。對任何一方面有失偏頗或棄之不顧，就會上演“盲人摸象，心得各異”的故事。而這也正是，副詞“都”百年爭議聚訟紛紜、成果豐碩卻共識難成的重要原因之一（參見鍾華 2021）。關於副詞“都”的分類，Zhong (2018、

* 本文得到國家社科基金(22BSS155)、教育部中文教育研究中外聯合攻關項目(語言中心22YH30ZW)經費支持，特此致謝！另外，本文的“都”包括通常所說的“都₂”(相當於“甚至”)、“都₃”(相當於“已經”)。

2020、2022），鍾華（2021）等已經充分論證了兩分“都”為“都_a、都_b”的觀點。故本文將聚焦另一難題：“都_b”語義、語用功能的全面、精準界定。

而導致“都_b”語義、語用功能難以界定的根本原因在於“都_b”沒有真值語義，只有非真值的程序性意義（詳見§2.1），故其空靈虛泛，難以界定。既有文獻大多從真值語義學的視角，拘泥於描寫“都_b”的概念功能（ideational function），如把“都_b”仍描寫為“總括全量”，把“都₃”描寫為“已經”等，而忽略了其人際功能（interpersonal function）、語篇功能（textual function）的審視，故而隔靴搔癢，無法界定。並且，如果嚴格按照狹義的語義學理論，真值語義以外的意義要放入語用學的範疇，那麼，“都_b”就是零語義了。這不僅有悖常識，而且勢必導致我們對很多類似於“都_b”的語言現象束手無策。這大概也是 Levinson（1983: 15）認為“從我們現在所知道的意義的本質來看，混合或模組化的解釋似乎是不可避免的”的原因了。當然，混合的廣義語義學理論也不可能無限之廣，本文的描寫限制在規約化的語用意義及其語用條件之內。

鑒此，本文在既有文獻的基礎上，擬採用 Levinson（1983: 15）所主張的意義混合（筆者按，即語義、語用混合）研究模式，嘗試對“都_b”語義、語用特徵進行全面描寫。

二、“都_b”的語義特徵

2.0 既有文獻的檢討

就筆者所見，《現代漢語虛詞例釋》（下文簡稱《例釋》）是最早對“都_b”語義、語用功能進行界定的（1982: 164-165），“表示強調的語氣，同時仍起概括範圍的作用。有‘甚至’的意思，…有‘已經…了’的意思。”後來的文獻大多與此大同

小異，如蔣靜（2003）、張誼生（2005）等。這樣的定義，一方面無法與“都_a”區別開來，另一方面對“都_b”“強調”義的解釋也不夠清晰、準確。值得指出的是 Marie-Claude Paris（1979: 50, 66-69）認為“連……也/都”的語義包含“contrary to his/her expectation”（反預期），“連……也/都”句中命題處在可能性的最低端，並用轉折連詞“但是”的意義來描寫“連”字句中的“都”：作為兩個命題的连接成分，其中一個命題是另一個的否定，同時表示與他預料的正好相反（1979: 66）。這些零星見解已非常深入，可是不夠系統，也缺乏論證。所以仍需全面厘清“都_b”的語義、語用功能。

2.1 “都_b”語義功能分析

本文的“都_b”包括通常所說的“都₂”（相當於“甚至”）、“都₃”（相當於“已經”），例如：

- (1) 連這麼重的病都給治好了。（都₂）
- (2) 飯都涼了，快吃吧！（都₃）

[兩例轉引自呂叔湘 2002: 177-178]

例（1）有兩層含義，一是“這麼重的病給治好了”，二是“‘這麼重的病給治好了’這件事發生或存在的可能性是低於預期/常規的”；例（2）有兩層含義，一是“飯涼了”，二是“‘飯涼了’這件事發生或存在的可能性是低於‘趁熱吃飯’的預期/常規的”。

為了表述的方便，這裏姑且把含有“都_b”的構式粗略地格式化為“(X)+都_b+Y,(Z)”，由此我們大致可以說“都_b”構式包含兩個構件，構件一：(X)Y,(Z)明述(explicate)命題意義，即某事件/事態的發生或存在；構件二：“都_b”暗述(implicate)對該事件/事態的評斷，認為命題所陳述的事件/事態發生或存在的可能性低於預期/常規。

也就是說，原句命題(X)Y,(Z)表達的是

客觀的“中性信息”，“都_b”的使用，使得原命題成為“反預期信息”（參見 Dahl 2000:27，吳福祥 2004），Heine et al. (1991:192) 更是明確指出，反預期標記的功能是表示一個陳述在某種方式上與特定語境中說話人認為是一種常規的情形相背離。可見，其語義功能就是標記反預期信息。例如：

- (3) a. 書包裏的東西淋濕了。
 b. 連書包裏的東西都淋濕了。
 (4) a. 把他吵醒了。
 b. 把他都吵醒了。
 (5) a. 十二點了。
 b. 都十二點了。

[3-5 句 b 轉引呂叔湘 2002: 177-178]

例 (3_a-5_a) 表述的是客觀“中性信息”，(3_b-5_b) 表述的是“反預期信息”。可以說“都_b”含有兩層意義：一是引入了某種預期/常規，二是表示發生了與“預期/常規”相反的事件/事態。如 (3_a) 是客觀地報導一個事件“書包裏的東西淋濕了”，而 (3_b) 的意思是：書包裏的東西通常是不會淋濕的（“預期/常規”），可是現在卻淋濕了（與“預期/常規”相反）。(4_a) 是報導事件“把他吵醒了”，而 (4_b) 的意思是：通常是不會把他吵醒的（“預期/常規”），可是現在卻把他吵醒了（與“預期/常規”相反）。(5_a) 是報導時間“十二點了”，而 (5_b) 的意思是：在十二點之前某事件/事態應該已經發生或存在了（“預期/常規”），可是現在已經十二點了，該事件/事態仍未發生或存在（與“預期/常規”相反）。因此，其第一個語義特徵，可以標記為 [+反預期性]。

比較 (3-5) a、b 句可見，各自的真值語義是相同的。如 (3_a) 和 (3_b) 都是“書包裏的東西淋濕了”，(4_a) 和 (4_b) 都是“把他吵醒了”，(5_a) 和 (5_b) 都是“十二點了”。也就是說，刪除“(連)... 都_b”並不影響語句命題意義的表達，可見“都_b”的規約

含義 (conventional implicature) 是非真值 (non-truth conditional) 的 (參見 Karttunen & Peters 1979, Vivien 2006)，並不參與語句命題意義的建構。故其第二個語義特徵，可標記為 [-真值性]。至此，可以確定“都_b”是話語標記^[1] (參見 Halliday 2004: 79-81, 李心釋、姜永琢 2008)。

再加上第一個語義特徵，可以確定“都_b”是一個“反預期話語標記” (counter-expectation discourse-marker) (參見 Heine et al 1991:192, 吳福祥 2004, 袁毓林 2006、2008、2012: 195)。

三、“都_b”的語用特徵

“都_b”具有所有“反預期話語標記”的一些共性特徵，如：“都_b”的使用，不影響話語的真值條件、不增加話語命題的內容；使得原命題由“中性信息”成為“反預期信息”，信息量等級也由中變高 (參見 Dahl 2000: 27; 吳福祥 2004)；具有話語標記的主觀評價性、人際互動性，語篇結構的關聯性等等。不過，這些基本特徵在“都_b”句中所表現出的內容、方式、程度等，也獨具特色，反映出“都_b”獨特的語用範圍、語用條件，信息意圖、交際意圖，語篇關聯性及其關聯類型等。下面試作說明。

3.1 “都_b”的語用範圍、語用條件

“反預期話語標記”在人類任何一種語言中，都是個涵蓋廣泛的概念，而決定每個“反預期話語標記”的語用範圍、語用條件以及其它語用特徵的，除了其自身編碼的語義以外，還有其標記的“反預期信息”同“預期/常規”之間的關係，這也是個不容忽視的因素 (既有文獻尚未注意該因素)。為了便於說明“都_b”的語用功能，下面我們根據“反預期信息”同“預期/常規”之間關係的不同，把“反預期信息”作如下分類 (參見 Zhong 2015)：

首先，分作“背反預期”（adversity-to-expectation）和“偏離預期”（deviation-from-expectation）兩大類。

“反預期信息”同“預期/常規”之間具有矛盾關係（contradictory）、反對關係（contrary）的，屬於“背反預期”；而在某個語用維度上高於預期（superior-to-expectation）或低於預期（inferior-to-expectation）的，屬於“偏離預期”。從而，“背反預期”下分“矛盾關係、反對關係”兩個小類，“偏離預期”下分“高於預期（超預期）、低於預期（負預期）”兩個小類（見圖 1）。例如：

A、背反預期：（6）矛盾關係、（7）反對關係：

（6）讓他走慢點兒，他反倒加快了腳步。（互動百科，<http://www.hudong.com>）

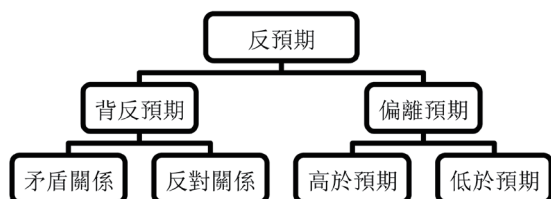
（7）理財不是百米衝刺而是馬拉松。（中國工商銀行，<http://www.icbc.com.cn>）

B、偏離預期：（8）高於預期、（9）低於預期：

（8）巨大的樹冠投影面積竟達1萬平方米之多，曾容納一支幾千人的軍隊在樹下躲蔽驕陽。（《中國兒童百科全書》）

（9）大約 10 分鐘後，車箱另一頭一位乘客大叫起來，原來，這條章魚居然從只有1.5 釐米寬的籃子孔眼裏鑽了出來，爬到他的膝上。（《中國兒童百科全書》）

圖 1 反預期信息分類圖



顯然，“都₀”標記的反預期信息，是在事件/事態發生或存在的可能性這個語用維度上低於預期/常規。這就不同於其他的偏離預期的反預期話語標記，比如，“竟達……之多”的語用範圍則是事物

的量，語用條件則是高於預期/常規，樹冠投影面積達 1 萬平方米，這已經遠遠超過預期、超出常規。

而在事件/事態發生或存在的可能性的語用維度上低於預期/常規，就是“都₀”的語用範圍、語用條件。也就是說，在具體語境中其可能性高於或等於預期/常規的事件/事態，或根本不存在可能性（故作誇張除外）的事件/事態，由於可能性無法低於預期/常規，其“都₀”句就無法成立。例如：

（10）* 愛因斯坦比小學生都聰明。

（11）* 都夏天了，怎麼還不下雪呢？

（12）a. * 他連節假日都休息。

b. * 他連週末都休息。

c. 他連工作日都休息。

（13）a. * 他連下屬都敢得罪。

b. * 他連平級同事都敢得罪。

c. 他連領導都敢得罪。

d. 他連上帝都敢得罪。

（14）a. * 這位同學連一分都能考到。

b. * 這位同學連六七十分都能考到。

c. 這位同學連八十分都能考到。

d. 這位同學連一百分都能考到。

（15）a. * 小王比他爸爸都小。

b. * 小王比他爸爸都大。

c. 小王長得比他爸爸都老。（故作誇張）

“節假日休息、愛因斯坦比小學生聰明、夏天不下雪、敢得罪下屬、能考到一分”處於可能性語用分級的最高端，“週末休息、敢得罪平級同事、能考到六七十分、小王比他爸爸小”大致是可能性等同於或近似於預期/常規的，“小王比他爸爸大”根本不存在可能性，因此這些“都₀”句就不能成立。

“小王長得比他爸爸都老”通常雖不存在可能性，但故作誇張是可以的。“能考到六七十分及以上分數”對大多數學生來說，是考試成績可能性的預期/常規，

但是對於某個學習很差的同學（考試成績的預期或常規可能是三四十分），其可能性就低於預期/常規了，這時，就可以構成“都_b”句了，例如：

(16) 他現在都_b能考到六七十分了，真的進步很大了。

至此，我們也不難想到，處於可能性語用分級最低端的事件/事態的發生或存在，最容易成為“都_b”句的表述內容，其語用頻率也最高。例如：

(17) 中國人連死都不怕，還怕困難嗎？（池莉《來來往往》）

(18) 每天伺候你，一句好話都得不到。（王朔《過把癮就死》）

(19) 舅舅是中國通，比上帝都更瞭解中國人。（老舍《正紅旗下》）

(20) 阿姨，都白天了，怎麼還有月亮呀？（汪曾祺《天鵝之死》）

(21) 她寧死都不吃肥肉和下水。（王小波《白銀時代》）

例(17)說中國人什麼都不怕，包括最令人害怕的“死”；例(18)說沒有得到“好話”，哪怕是最小量的“一句”；例(19)說“舅舅”是最瞭解中國人的，超過了上帝；例(20)說話人對“最不可能有月亮的白天”出現了月亮表示疑惑，例(21)說“她不願吃肥肉和下水”到了“寧死”的極端程度。所以既有文獻中認為“都_b”是用極性手段“標舉極端”，如蔣嚴（1998）、蔣靜（2003）、Liu（2017）等，或者認為“連”字句是用極性手段“標舉極端”（這些文獻把“連”字句中的“都_b”解釋為“都_a”），如崔永華（1984）、周小兵（1990）、袁毓林（2012: 195）等，這都以偏概全了（參見張亞軍 2002:91-98，蔣嚴 2006）。

如果對“都_b”句進行正負顛倒（肯定 ←→ 否定），其可能性的語用分級及其相應的例句能否

成立則會發生逆轉（參見沈家煊，1995），例如：

- (13') a. 他連下屬都不敢得罪。
 b. 他連平級同事都不敢得罪。
 c. *他連領導都不敢得罪。
 d. *他連上帝都不敢得罪。

因此，其第一個語用特徵就是其語用範圍，可標記為 [+ 低可能性]；第二個語用特徵就是其語用條件，可標記為 [+ 低於預期/常規]。

3.2 信息意圖：表達主觀評價，引領、指導話語理解

“都_b”的信息意圖（informative intention）就是表達說話人“認為命題所陳述的事件/事態發生或存在的可能性低於預期/常規”，這是一種主觀性評斷。其主觀性的表現，首先是關於“可能性的預期/常規”的界定，有些可能會因人因時而異，例如：

(22) 都快五十的人了，應該享受享受了，不要再那麼勞累了。

(23) 都快五十的人了，更應該抓緊時間了，能夠有效工作的時間不多了。

其次，由於“都_b”的信息意圖（informative intention）是評斷所陳述的事件/事態的發生或存在的可能性低於預期/常規，只要能夠讓聽話人領會該信息意圖就行，而“都_b”句中命題本身的真實、虛假則無關緊要。因此說話人也就時常可以借用虛構的，或神話傳說中的事物，同預期/常規偏離的極端事件/事態來故作誇張，以強調表達說話人的態度、情感，例如：

(24) 他是天生的應受尊敬的人，連上帝都害怕他三分。（老舍《正紅旗下》）

(25) 菜太好了，吃菜連舌頭都吃下去了。（錢鍾書《圍城》）

(26) 她越想越氣，心都快炸了。（老舍《鼓書藝人》）

(27) 只要我一旦獲得了你，我比神仙都光彩呢。(翻譯作品《十日談》)

(28) 要是能跟胡主席握到手，這隻手寧願 3 個月都不洗。(《新華社 200412 新聞報導》)

這樣，其第三個語用特徵，可以標記為 [+主觀性]。

另外，“都_b”沒有命題功能，卻有對所在命題進行評述的功能，具有明顯的評價性 (commentary, 參見 Fraser 2006: 189)，也可說是一個“暗含斷言”的高層謂語 (參見張誼生 2000: 47)。這也使得“都_b”不能被否定，而且除了回聲問之外，“都_b”句通常也不能用作疑問句 [說明：* 表示不成立；? * 表示回聲問成立，一般疑問不成立]，之所以如此，是因為評註性副詞無論是表示主觀評價，還是顯示某種情態，必然要求該命題所表信息相對明確，而真性疑問所表示的是對命題的懷疑和不知，並非明確的信息，這就造成了評註域和疑問域的衝突 (參見張誼生 2000: 46-67)。例如：

(29) 他眼睛雖然看不見，但十里外的危險，他都能感覺得到。(古龍《陸小鳳傳奇》)

→ * 他不(沒)都_b能感覺得到。

→ ? * 他都_b能感覺得到? / ? * 誰都_b能感覺得到?

(30) 也該回來了，都快六點了。(王朔《劉慧芳》)

→ * 不(沒)都_b快六點了。

→ ? * 都_b快六點了? / ? * 都_b快幾點了?

(31) 譯文有的好的比原文都精采、雋永。(王朔《修改後發表》)

→ * 譯文有的好的比原文不(沒)都_b精采、雋永。

→ ? * 譯文有的好的比原文都_b精采、雋永嗎?

(32) 我學都學不來。(錢鍾書《圍城》)

→ * 我學不(沒)都_b學不來。

→ ? * 你學都_b學不來嗎?

(33) 飯都涼了，快吃吧! (歐陽山《苦鬥》)

→ * 飯不(沒)都_b涼了，

→ ? * 飯都_b涼了嗎? / ? * 什麼都_b涼了?

(34) “哼! 貧道自幼出家，十七歲那年為了煉九轉還陽丹，這個丹如果煉好了無論什麼人吃了都能起死回生，哪怕死人吃了都能活過來，……” (郭德綱《相聲集》)

→ * 哪怕死人吃了不都_b能活過來，→ ? * 哪怕死人吃了都_b能活過來嗎?

這樣，其第四個語用特徵，可以標記為 [+評價性]。

“都_b”的“反預期話語標記”語義，具有制約和限制聽話人對命題意義的語用理解的作用，屬於引領或指導話語理解的程序性意義 (procedural meaning) (參見 Blakemore 1987:144, 1992: 89, 2002: 89-148; Sperber & Wilson 1995: 258; Roulet 2006:120)。其對話語理解在程序上進行制約或指導，使受話人以較少的語用努力獲得更大的信息含量。這正是“省力原則”在話語層面的顯現。例如：

(35) a. 書包裏的東西淋濕了。

b. 連書包裏的東西都淋濕了。

(36) a. 把他吵醒了。

b. 把他都吵醒了。

(37) a. 十二點了。

b. 都十二點了。

(35_a) - (37_a) 表述的命題意義，在語境不確定的情況下，可以作多種語用理解，而 (35_b) - (37_b) 通常就只能作一種語用理解。如 (36_a) “把他吵醒了”，既可以理解為“聲音大了”，也可以理解為“(聲音很小)他睡覺很警醒”等；而 (36_b) 加“都_b”後，聽話人對命題意義的語用理解就受到了制約和限制，“把他都吵醒了”，通常就只能理

解為“聲音太大了”。這樣，其第五個語用特徵，可以標記為 [+ 程序性]。

3.3 交際意圖：協助表達，為說話人的表態、斷言“傳信”

“都₆”評斷所陳述的事件/事態的發生或存在的可能性低於預期/常規，這是其“信息意圖”(informative intention)，但這不是使用“都₆”的主旨——交際意圖(communicative intention)(參見 Sperber & Wilson 1995: 58-61)。其主旨是通過陳述偏離預期/常規的事件/事態，協助表達說話人的讚歎、驚訝、指責、不滿、惋惜等感情，或者協助表達說話人的規勸、提醒等，是立場表達(stance-taking, 參見李文浩 2010, 袁毓林 2012: 177-203, 方梅、樂耀 2017:7-19)。例如：

(38) 連草稿都工工整整，真是難得呀！(《1994年報刊精選 01》)

(39) 活著多麼好，能夠思想多麼好！好得我都不想睡覺……(張賢亮《綠化樹》)

(40) 舅舅是中國通，比上帝都更瞭解中國人。(老舍《正紅旗下》)

(41) 你看你，都不知道為什麼掛，那還掛它幹嗎？(皮皮《比如女人》)

(42) 多少人做夢都夢不到的好事，你竟然還推辭！(莫言《紅樹林》)

(43) 胡司令陳述至此，難過地長歎一口氣：“她寧可跳河，都不相信我能寫好帖子。

她這是把我看扁了呀，我實在咽不下這口氣。”

(李可《杜拉拉升職記》)

(44) 長貴，這都啥時候了，你還來這個小動作，丟人啊。(《鄉村愛情小夜曲》)

從“都₆”句語料中，不難發現使用“都₆”及“都₆”句進行協助表達的交際意圖，其為說話人的表態、斷言提供證據、支持，即傳信性(evidentiality)，

從而增強語力、語勢、語氣。如例(38-44)，是說話人強化其讚歎、驚訝、指責、不滿、惋惜、規勸、提醒等的一種努力，這正是使用“都₆”的交際意圖或元語用意識(meta-pragmatic awareness)的體現(參見 Verschueren 1999: 187-195)。比較：

(45) a. 都大姑娘了，要注意整潔！(轉引邢福義 2001: 589)

b. 要注意整潔！

(46) a. 中國連火箭都上了天，一塊汽車玻璃還能難得住誰！

b. 一塊汽車玻璃還能難得住誰！(《1994年人民日報第1季度》)

顯然，(45-46) a比b僅僅說“要注意整潔”“一塊汽車玻璃還能難得住誰”，語力、語勢、語氣更強，更有說服力，更讓聽話者無法拒絕，表現出說話人強化其表態、斷言的“交際意圖”。這樣，其第六個語用特徵，可以標記為 [+ 傳信性]。

3.4 “都₆”的語篇功能：語篇關聯性及其關聯類型

從上所述，不難看出“反預期話語標記”的“都₆”編碼的程序性意義，其實質就是“比較”(可能性語用分級不同級別之間的級差比較、或者偏離預期/常規的事件/事態與現實或結果之間的對照等)，而“比較”本身並非“都₆”句的主旨，其主旨在於為說話人的表態、斷言“傳信”，提供證據，從而增強語力、取得最佳交際效果。因此，在相對完整的話語或語篇結構中，“都₆”句通常是表態、斷言的“協助性”語句，而較少成為獨立表達的語句，如上例(38-46)。這樣，不管“比較”的對象是顯現還是隱含，也不管其所“協助”的表態、斷言語句是顯現還是隱含，在具體的語篇結構中，“都₆”句都必然具有很強的語境依賴性和語篇關聯性。

而且“都₆”的程序性意義及其語用特徵，也影

響了“都_b”句的語篇關聯類型。因為當“比較”在上下文中顯現出來時，顯現可能性語用分級不同級別成員之間的級差比較，其語篇關聯通常就是遞進，例如：

(47) 不但是衣服，他連被窩都是自己摺洗，自己做。(汪曾祺《日規》)

(48) 他們在文化荒漠上趴著，坐都坐不起來，更別說站立起來了。(《讀者(合訂本)》)

(49) 別說比不上二哥了，比我們老三都不如。(錢鍾書《圍城》)

(50) 談話談得嘴都乾了，我甚至於批評那些人了。(周而復《上海的早晨》)

顯現偏離預期/常規的事件/事態與現實或結果之間的對照，其語篇關聯通常就是轉折，例如：

(51) 可是年僅七歲的賀龍處之泰然，連眼睛都沒眨一下。(《中共十大元帥》)

(52) 多少人做夢都夢不到的好事，你竟然還推辭!(莫言《紅樹林》)

(53) 坐在車裏，她的思想卻比汽車比風都快些;(茅盾《子夜》)

(54) 腿都跑斷了，卻還是一無所獲。(《人性的證明》)

當“都_b”句的前後出現了其“協助表達”的說話人的態度、斷言等語句時，語篇關聯通常是解證、因果、假設等，例如：

(55) 連子默都栽進去了，真是各人有各人的債!(瓊瑤《水雲間》)

(56) 變化之大，讓人想都想不到。(《新華社 2004 年新聞稿》)

(57) 你們那一點軍事能力同他們相比，連個零頭都不如。所以你們如果識相……(《地球殺場》)

(58) 都解放了，這還有什麼不敢承認的?(莫懷戚《陪都舊事》)

(59) 若連這都否定了，中國還有什麼希望!

(鄧友梅《無事忙雜記》)

當然，也會出現遞進、轉折、解證、因果、假設等相互組合的情況，例如：

(61) 想想，一共三里多地長的小山，有八十挺機槍，夠噲!可是，不但機槍，連坦克也都教咱們打啞叭了，不簡單!(老舍《無名高地有了名》)

(62) 倘若沒有職工群眾的支持，工會不但難以發展，就連生存都會有危機。(《1994 年報刊精選 11》)

(63) 這不是撤一個羅瑞卿的問題，像這樣可靠的人都撤，打擊面寬了，真假失去了標準，今後黨內要不平安了。(康克清《“文革”風雨中的朱老總》)

而且，從筆者所檢索到的語料來看，“都_b”句通常也多用於口語體語篇之中。

這樣，可以為“都_b”句，也可以直接說是為“都_b”(由於“都_b”無法單獨成句)標記三個語篇功能特徵：[+ 強語境依賴性]、[語篇關聯類型：+ 遞進 | 轉折 | 解證 | 因果 | 假設]、[+ 口語體]

四、結語

綜上所述，“都_b”的規約含義就是評斷“都_b”句所陳述的事件/事態發生或存在的可能性低於預期/常規。作為反預期話語標記，其語義功能最突出的特徵是 [+ 反預期性]、[- 真值性]。

在事件/事態發生或存在的可能性的語用維度上低於預期/常規，是“都_b”的語用範圍、語用條件。具體說來，可能性高於或等於預期/常規的事件/事態，或者根本不存在可能性(故作誇張除外)的事件/事態，由於可能性無法低於預期/常規，其“都_b”句就無法成立。而處於可能性語用分級最低端的

事件 / 事態的發生或存在，最容易成為“都_b”句的表述內容，其語用頻率也最高。

其信息意圖是表達主觀評價，是引領、指導聽話人進行話語理解的、非真值的程序性語用意義。交際意圖是協助表達，為說話人的表態、斷言傳信。在話語或語篇結構中，“都_b”句通常是表態、斷言的協助性語句，而較少成為獨立表達的語句，具有很強的語境依賴性或語篇關聯性。“都_b”句的語篇關聯類型主要是：遞進、轉折、解證、因果、假設等，並且“都_b”句通常也多用於口語體語篇之中。

作為反預期話語標記，“都_b”的語用功能一共是五個方面九個特徵。分別是，語用範圍的 [+ 低可能性]；語用條件的 [+ 低於預期 / 常規]；信息意圖的 [+ 主觀性]，[+ 評價性]，[+ 程序性]；交際意圖的 [+ 傳信性]；語篇功能的 [+ 強語境依賴性]，[語篇關聯類型：+ 遞進 | 轉折 | 解證 | 因果 | 假設]，[+ 口語體]。

綜上所述，“都_b”的語義、語用特徵，可列表如下：

表 1：“都_b”的語義、語用特徵一覽表

語義	[+ 反預期性]，[- 真值性]	
語用	語用範圍	[+ 低可能性]
	語用條件	[+ 低於預期 / 常規]
	信息意圖	[+ 主觀性]，[+ 評價性]，[+ 程序性]
	交際意圖	[+ 傳信性]
	語篇功能	[+ 強語境依賴性]，[語篇關聯類型：+ 遞進 轉折 解證 因果 假設]，[+ 口語體]

上述分析，不僅有益於“都_b”語言本體研究的深化，也為“都_b”的語言教學提供了便利。不僅為化解副詞“都”百年爭議的眾多分歧排除了一個障礙，

也為語言中的非真值語義研究，為反預期話語標記等諸多話語標記的研究，提供了一個案例。

註釋：

[1] 此處的“話語標記”是廣義而非狹義的，可以看作語用標記的同義語。

參考文獻：

- 崔永華 1984 《“連……也/都……”句式試析》，《語言教學與研究》第 4 期。
- 方梅、樂耀 2017 《規約化與立場表達》，北京：北京大學出版社。
- 蔣靜 2003 《“都”總括全量手段的演變及其分類》，《漢語學習》第 4 期。
- 蔣嚴 1998 《語用推理與“都”的句法、語義特徵》，《現代外語》第 1 期。
- 蔣嚴 2006 《梯級模型與“都”的語義刻畫》，“首屆漢語形式和功能國際研討會”會議論文。
- 黎錦熙 1924/1992 《新著國語文法》，北京：商務印書館。
- 李文浩 2010 《作為構式的“都 XP 了”及其形成機制》，《語言教學與研究》第 5 期。
- 李心釋、薑永琢 2008 《對話語標記的重新認識》，《漢語學習》第 6 期。
- 呂叔湘等 1980/2002 《現代漢語八百詞（增訂本）》，北京：商務印書館。
- 沈家煊 1995 《正負顛倒和語用等級》，《語法研究和探索（七）》，237-244 頁。北京：商務印書館。
- 吳福祥 2004 《試說“X 不比 Y·Z”的語用功能》，《中國語文》第 3 期。
- 邢福義 2001 《漢語複句研究》，北京：商務印書館。
- 袁毓林 2006 《試析“連”字句的信息結構特點》，《語言科學》第 2 期。
- 袁毓林 2008 《反預期、遞進關係和語用尺度

- 的類型——“甚至”和“反而”的語義功能比較》，《當代語言學》第 2 期。
- 袁毓林 2012 《漢語句子的焦點結構和語義解釋》，北京：商務印書館。
- 張誼生 2005 《副詞“都”的語法化與主觀化》，《徐州師範大學學報（社科版）》第 1 期。
- 鍾華 2021 《全面求異，深入求同——基於副詞“都”個案研究的方法論思考》，《語言科學》第 4 期。
- 周小兵 1990 《漢語“連”字句》，《中國語文》第 4 期。
- Blakemore, Diane. 1987. *Semantic constraints on relevance*. Oxford: Basil Blackwell.
- Blakemore, Diane. 1992. *Understanding utterances*. Oxford: Basil Blackwell.
- Blakemore, Diane. 2002. *Relevance and linguistic meaning: The semantics and pragmatics of discourse markers*. Cambridge University Press.
- Dahl, Östen. 2000. *Grammaticalization and the life cycles of constructions*. Ms., Stockholm University.
- Fraser, Bruce. 2006. Towards a theory of discourse markers. In Fischer, Kerstin (ed.), *Approaches to discourse particles*. pp. 189–204. Oxford: Elsevier Ltd.
- Halliday, M. A. K. 2004. *An Introduction to Functional Grammar*. London: Edward Arnold.
- Heine, Bernd, Ulrike Claudi & Friederike Hünemeyer. 1991. *Grammaticalization: A Conceptual Framework*. Chicago: University of Chicago Press.
- Karttunen, Lauri, & Peters Stanley. 1979. Conventional implicature. In Oh Choon-Kyu & Dinneen David A. (eds.), *Syntax and Semantics*, Vol. 11, *Presupposition*. pp. 1–56. New York, San Francisco, and London: Academic Press.
- Levinson, Stephen. 1983. *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Liu, Mingming. 2017. Varieties of alternatives: Mandarin focus particles, *Linguistics and Philosophy*. Vol.40 No.1 P61-95
- Roulet, Eddy 2006 The description of text relation markers in the Geneva model of discourse organization. In Fischer, Kerstin (ed.), *Approaches to discourse particles*. pp. 115–132. Oxford: Elsevier Ltd.
- Sperber, Dan & Deirdre Wilson 1995 *Relevance: Communication and cognition* (2nd edn.). Oxford: Blackwell.
- Verschueren, Jef. 1999. *Understanding Pragmatics*. London and New York: Arnold.
- Vivien, Ler Soon Lay. 2006. A relevance-theoretic approach to discourse particles in Singapore English. In Fischer, Kerstin (ed.), *Approaches to discourse particles*. pp. 149–165. Oxford: Elsevier Ltd.
- Zhong, Hua. 2015. 都_b[*Dou_b(Dou₂, Dou₃)*] as a counter-expectation discourse-marker: on the pragmatic functions of Dou_b from the perspective of discourse analysis, *Chinese Lexical Semantics*, Volume 9332 of the series LNAI, pp. 392–407.
- Zhong, Hua. 2018. The conventional implicature of *Dōu_b(Dōu₂, Dōu₃)*: On Semantics of *Dōu_b* from the Perspective of Discourse Analysis. *Chinese Lexical Semantics*, Volume 11173 of the series LNAI, pp. 44–60.
- Zhong, Hua. 2020. The centennial controversy: How to classify the Chinese adverb *dōu*. *Chinese Lexical Semantics*, Volume 11831 of the series LNAI, pp. 1–11.
- Zhong, Hua. 2022. On the Differences Between *Dōu_a* and *Dōu_b*. *Chinese Lexical Semantics*, Volume 13249 of the series LNAI, pp. 1–19.